

И.В. РУДНЕВА

(Институт славяноведения РАН, Москва)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КИРИЛЛИЧЕСКОГО ПИСЬМА В ВУКОВАРЕ КАК ФОРМА СОХРАНЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Abstract:

Rudneva I.V. *The use of the Cyrillic script in Vukovar as a way of preserving the national identity*

The article is devoted to the issue of preservation of the Serbian national identity in the Croatian town of Vukovar by the use of the Cyrillic script in street names, road signs, names of institutions.

Ключевые слова: межнациональные отношения, права национальных меньшинств, Республика Хорватия, город Вуковар, сербский народ, национальная идентичность.

Любой нации свойственно развивать, оберегать и всеми возможными способами защищать свою национальную идентичность. Одной из важнейших её составляющих является использование национального языка. Но для этого не всегда существуют возможности и условия. Трудно предсказать, что в XXI веке в составе единой Европы, с её многочисленными законами, призванными защищать права национальных меньшинств, с гарантиями уважения и сохранения интересов граждан, представители одной нации вынуждены поднимать вопрос о возможности писать и читать на родном языке, обозначать названия улиц, учреждений и дорожных указателей. Возможно, этот факт и возмутил бы европейскую общественность, если бы речь шла не о сербском народе, проживающем на территории Республики Хорватии в городе Вуковаре. Дело в том, что в процессе распада Социалистической Федеративной Республики Югославии (СФРЮ) в 1990-е годы международное сообщество не поддержало сербов, которые проживали на территории Хорватии, в борьбе за сохранение их прав и свобод в рамках нового государства.

В Конституции Народной Республики Хорватии 1947 г. отдельным пунктом был закреплён общий для сербского и хорватского народов государствообразующий статус: «Сербь в Народной Республике Хорватии равноправны с хорватами»¹. В 1963 г. была принята новая Конституция Социалистической Республики Хорватии (СРХ), в преамбуле которой упоминался только хорватский народ, обладавший «правом на самоопределение, включая и право на отделение»². В статьях Основного закона далее говорилось о «народах» без конкретизации или «рабочем народе» Республики Хорватии. Упоминание сербского народа отсутствовало. Со-

гласно Конституции 1974 г. СРХ провозглашалась «национальным государством хорватского народа, государством сербского народа в Хорватии и государством народностей, которые в ней живут»³. При этом в документе неоднократно подчёркивалось равноправие народов и народностей во всех сферах общественной, культурной, политической и экономической жизни, гарантировалось в том числе и свободное использование национальных языков. Анализ конституционных законов бывшей Югославии показывает, что положение сербского народа в рамках Хорватии постепенно ограничивалось. Если после Второй мировой войны два народа находились в равных условиях, то позднее право на самоопределение и отделение было дано только хорватскому народу, так же термин «национального государства» относился исключительно к хорватам.

В апреле–мае 1990 г. в Хорватии прошли первые многопартийные выборы в Сабор (хорватский парламент), на которых победу одержала партия Хорватское демократическое содружество (ХДС) во главе с Франьо Туджманом. Своей главной целью ХДС поставило создание независимого национального хорватского государства. Ещё в ходе предвыборной кампании обозначился её антисербский характер.

22 декабря 1990 г. была принята Конституция Республики Хорватии, которая провозгласила «национальное государство хорватского народа и представителей народов и национальных меньшинств, которые являются её гражданами: сербов, мусульман, словенцев, чехов, словаков, итальянцев, венгров, евреев и других»⁴. При этом, суверенитет Хорватии объявлялся неотъемлемым, неделимым и не отчуждаемым. В официальное использование вводился хорватский язык и латинский алфавит. В отдельных районах наряду с хорватским языком и латиницей допускалось введение другого языка и кириллицы или какого-то другого письма, согласно действующему законодательству. То есть, права сербского населения серьёзно ущемлялись. Государствообразующий статус сербов был низведено до положения национального меньшинства, что лишало их возможности в условиях распада СФРЮ участвовать в решении собственной судьбы. Например, создать культурную автономию в рамках Хорватии или, как вариант, при неблагоприятных условиях присоединиться к тем республикам, которые выступили за сохранение Югославии.

В городе Вуковаре проживало смешанное по национальному составу население. По официальным хорватским данным в 1981 г. в городе проживало 33 690 человек, из них — 12 760 хорватов и 8177 сербов⁵. По независимым сербским источникам, в 1981 г. хорваты составляли 37,14% от всего населения общины, сербы — 31%, «югославы» — 22%. Сербы и югославы представляли собой абсолютное большинство в общине Вуковар⁶. По хорватским данным, в 1991 г. в городе насчитывалось 44 639 жителей, из них 21 065 хорватов и 14 425 сербов⁷.

На выборах в Сабор в 1990 г. Вуковаре ХДС проиграло. За него проголосовало 18 848 человек. 32 182 избирателей отдали свои голоса за Союз коммунистов Хорватии — Партию демократических перемен. В результате, из 117 мест в Скупшине общины правящая партия получила только 26⁸. Расхождения во взглядах на будущее развитие страны центральных властей и региона дали о себе знать уже в июле 1990 г., когда Скупщина общины Вуковар отказалась поддерживать поправки к Конституции, ущемлявшие, по её мнению, права сербского народа. Требование властей сместить председателя Скупщины были проигнорированы. Тогда Загреб начал активно завозить в регион оружие и вооружать лояльных ХДС сотрудников правопорядка. Одновременно в Вуковаре начались увольнения сербских граждан с постов в общине, запугивания с целью принуждения к отъезду, а потом и физическая ликвидация⁹. Сербы начали возводить баррикады, охранять подъезды к селам.

Летом 1991 г. волна преступлений прокатилась по городу и окрестностям. Многочисленные погромы, издевательства и убийства сербских граждан оставались безнаказанными. За пять месяцев было убито 4 тыс. человек. Всё это вынудило 13 734 серба бежать из Вуковара. Покинули город и 6 тыс. хорватских женщин, детей и стариков¹⁰.

Хорватские гвардейцы и отряды Министерства внутренних дел организовали оборону Вуковара. ХДС взяло под контроль средства массовой информации, распустило Скупщину общины, Исполнительного веча. Фактически, был совершен переворот и насильственный захват власти.

В Вуковарском гарнизоне располагались части Югославской народной армии (ЮНА). Они долго занимали нейтральную позицию к тому, что происходило в регионе. Ситуация изменилась, когда хорваты начали блокаду казарм, а позднее совершили на них нападение. Армия привлекла огромные силы для освобождения города, была использована тяжелая артиллерия. 16 ноября 1991 г. ЮНА вошла в Вуковар. По хорватским источникам город обороняли от 1300 до 2000 человек, а численность наступающей армии составляла 35–40 тыс. Сербы полагают, что город обороняли 6–8 тыс. хорватских бойцов¹¹.

Военные действия в Вуковаре как для хорватов, так и для сербов приобрели принципиальное значение. Загреб, с одной стороны, пока город сопротивлялся Югославской армии, выигрывал время для того, чтобы успеть вооружиться и подготовиться к защите от возможного наступления вглубь страны, с другой стороны, Ф. Туджман обещать оказать помощь хорватским военным в Вуковаре, но не сделал этого. Президент Хорватии пожертвовал городом ради того, чтобы заручиться сочувствием и поддержкой со стороны Германии и других стран. В результате, ЮНА выглядела в глаза всего мира как агрессор, а хорваты предстали в качест-

ве её жертв. Руководство Югославии воспринимало Вуковар в качестве символа хорватского национализма, победив который, можно было бы справиться и со всей Хорватией. Однако, захватив город, ЮНА получила руины и осуждение мирового сообщества.

С 1991 по 1995 гг. Вуковар входил в состав самопровозглашённого сербского государства Республики Сербская Краина. Численность его населения составляла 33 000 человек. В 1998 г. город с прилегающими к нему территориями был реинтегрирован в состав Республики Хорватии. Сербь считают, что этот город отстоял свою независимость, а хорваты видят в нём символом «сопротивления агрессии», «город-герой». Неудивительно, что и в наши дни любое сообщение из Вуковара сразу приобретает символическое звучание, рождает определенные ассоциации с прошлым, которые проецируются будущее.

В современной Республике Хорватии сербы являются крупнейшим национальным меньшинством. Их права защищены международными договорами, прежде всего Всеобщей декларацией прав человека¹² и Европейской хартией региональных языков или языков меньшинств¹³. Международные организации оказывают на Хорватию давление по вопросам возвращения сербских беженцев и гарантий их безопасности.

Европейский совет по делам беженцев указал в одном из своих докладов за 2009 г., что по-прежнему наиболее серьёзные проблемы для возвращения сербов в Хорватию — это «препятствие хорватских властей реализации прав на владение недвижимостью сербскими беженцами или получение компенсации за потерю этого права»¹⁴. Наблюдаются случаи, когда хорватские сербы испытывают трудности с возвращением занятых домов, даже при наличии решения суда в их пользу. Они продолжают испытывать дискриминацию при устройстве на работу и сталкиваются с проблемой поиска места жительства, потеряв свои права на муниципальное жильё. В некоторых случаях те, кто раньше жили в частных домах и официально получили их обратно во владение, не могут туда вернуться, так как они разрушены или разграблены.

Вопрос возвращения сербских беженцев тесно связан с возможностями использования сербского языка на территории Хорватии. Власти страны не заинтересованы в массовом переезде сербов, еще больше — в компактном их проживании, поскольку численность представителей национального меньшинства на той или иной территории Хорватии тесно связана с формами использования национального языка. В законе «Об употреблении языка и алфавита национальных меньшинств в Республике Хорватии»¹⁵ в 2000 г. были прописаны условия получения официального статуса языков национальных меньшинств и сфера их применения. Одним из них являлось преобладание представителей национальных меньшинств среди населения

общины или города. В 2002 г. в закон было внесено уточнение, что такое право предоставляется там, где национальное меньшинство составляет не менее трети от всего населения общины или города¹⁶. В настоящее время в уставах 13 общин Хорватии зафиксированы права на употребление сербского языка. Четыре из них расположены в Вуковарско-Сремской жупании (город Вуковар и общины Борово, Маркушица и Трпня).

Планируя вступление республики в состав Европейского Союза, руководство Хорватии, начиная с 2009 г., значительно смягчило законодательство в области использования языка. Так, во многих общинах, где проживало сербское меньшинство, было разрешено использовать сербский язык в дошкольном и школьном образовании, в работе Веча общины, вводить двуязычную топонимику, вывешивать национальные флаги в дни траура в том государстве, с которым они себя соотносят, использовать свой язык в средствах массовой информации.

По данным переписи населения 2011 г., сербы составили 33,3 % населения Вуковара, что, согласно Закону о национальных меньшинствах, позволило поставить вопрос о введении двуязычных наименований улиц, а также государственных учреждений и правоохранительных органов¹⁷. Для хорватского населения кириллическая азбука является символом сербского доминирования, а для сербов, которые используют свободно и кириллицу, и латиницу, — символом национального самосознания.

Возвращение представителей сербской национальности, расширение их прав в использовании национального языка и алфавита вызвали недовольство не только хорватской элиты, чинящей всевозможные административные и экономические препятствия этому процессу, но и простых граждан, особенно бывших военнослужащих. На бытовом уровне то и дело вспыхивали стихийные проявления национализма.

Уже само намерение ввести кириллические названия улиц в Вуковаре вызвало акции протеста, инициированные хорватскими националистически настроенными кругами. Так, 7 апреля 2013 г. в городе прошли митинги под лозунгом «Нет кириллице в Хорватии!». По разным оценкам в них приняли участие от 20 до 40 тыс. человек. Выступления были организованы ветеранами войны 1991–1995 гг., являющимися членами так называемого «Содружества бойцов хорватской обороны», и «Комитета в защиту хорватского Вуковара». Один из лидеров движения ветеранов Томислав Йосич предупредил представителей власти, что если до 18 ноября 2013 г. (день, когда войска Югославской армии заняли Вуковар) не будет принят закон, объявляющий его «городом вечной памяти, в котором никогда не будет вводиться кириллица», то им не стоит там появляться. На митинге с подобными заявлениями выступили также представители католической церкви¹⁸.

Как и в предыдущие годы, европейские средства массовой информации поддерживали хорватов, в красках описывая возмущение простых хорватских граждан и «страдания» ветеранов, смакуя цифры погибших военных и гражданских хорватской национальности. О правах сербского населения, регламентированных законом, почти не упоминалось. Европейская комиссия по правам национальных меньшинств вообще не прокомментировала события в Вуковаре.

В апреле 2013 г. демонстрации против кириллицы прошли и в Загребе. Но, даже хорватские средства массовой информации констатировали, что вопрос кириллицы в этих акциях второстепенен. Газета «Нови лист» отметила, что речь идет о борьбе политических элит за «святость Отечественной войны» и за монополию на «хорватскую идентичность и патриотизм»¹⁹. За права сербского населения использовать национальный язык выступил председатель хорватского Сабора Йосип Леко, напомнив, что необходимо соблюдать законы своего государства, в которых прописаны права национальных меньшинств²⁰. Хорватский президент Иво Йосипович также призвал демонстрантов уважать законы страны, которые предусматривают введение второго языка национального меньшинства. При этом он пообещал в будущем изменить Основной закон, но мирными методами²¹.

Первые надписи на сербском языке появились в Вуковаре в сентябре 2013 г. Причиной их появления стали требования ЕС, членом которого Хорватия стала 1 июля. В частности, соблюдать права этнических меньшинств требует соответствующая европейская хартия. В связи с планами ввести двуязычные вывески в феврале 2013 г. в Вуковаре состоялась серия акций против использования кириллицы. Вывески на кириллице быстро сорвали хорватские ветераны войны. «Мы — против сербского языка и надписей кириллицей, так как его носители совершили агрессию против Вуковара в 1991 г.»²², — заявил Даниел Рехак, один из ветеранов и активный участник протестных акций. Всего демонстранты испортили три таблички, размещенные на зданиях налогового управления, полиции и городской администрации. Прежде чем сорвать вывески, погромщики разбивали их молотком. Полиции, которая пыталась остановить толпу, не удалось помешать акту вандализма. В ходе противостояния пострадали четверо сотрудников правоохранительных органов; легкие травмы получили и несколько погромщиков. При этом никто из участников акции арестован не был.

В ответ на действия националистического характера сербская молодежь 17 сентября 2013 г. в Вуковаре во время баскетбольного матча между Грецией и Сербией вывесила сербские знамена с надписями: «Это Сербия», «Косово — сердце Сербии», «Вуковар — сердце Сербии». Общественное недовольство действиями сербов в Хорватии было настолько

мошным, что прозвучали даже призывы отправить министра внутренних дел Ранко Остоича в отставку за то, что он допустил «унижение хорватского народа»²³.

В октябре 2013 г. хорватское правительство во главе с Зораном Милановичем направило в Сабор предложение о приостановлении использования кириллических надписей в Вуковаре до следующей переписи населения и внесении изменений в Закон о правах национальных меньшинств, учитывающая складывающуюся напряженную обстановку в городе²⁴.

В августе 2014 г. под давлением хорватской общественности и ряда радикально настроенных политиков Конституционный суд вынес предписание вече Вуковара внести изменения и дополнения в Устав города в течение следующего года, которые позволяли местному руководству принимать окончательное решение о формах использования языка национального меньшинства. В срок, оговоренный в предписании суда, были проведены внеочередные выборы в местные органы власти, на которых большинство мест получило ХДС. В результате всех этих правовых манипуляций, в 2015 г. на заседании вече Вуковара большинство проголосовало за отмену кириллических надписей в Вуковаре²⁵.

В хорватских средствах массовой информации заговорили о возможности провести референдум, на котором население проголосовало бы за то, чтобы двуязычные надписи вводились только в городах и общинах, где национальное меньшинство преобладает по численности. Наступление на права национальных меньшинств встревожило, наконец, ЕС. Депутаты Европейского парламента направили открытое письмо руководству Хорватии, отметив, что идея с референдумом представляет собой «несправедливую и опасную инициативу», а также нарушает конституционные права народов, проживающих на территории Хорватии²⁶.

До войны Восточная Славония была одним из самых процветающих регионов Югославии. Сегодня это одна из беднейших частей Хорватии. Здесь проживает 28 тыс. жителей. Нынешней весной почти 3300 человек встали на учет в местном бюро по трудоустройству. Экономическое отставание также способствует социальной и межэтнической нестабильности. Вместо того чтобы думать о будущем этого края, о его экономическом и культурном потенциале, хорватские политики наполняют символизмом предвыборную риторику, во внешней политике используют трагическое прошлое в качестве элемента эмоционального давления в переговорах с соседними странами. Город Вуковар существует как бы в двух параллельных мирах, в двух непересекающихся реальностях – хорватской и сербской²⁷.

Особенно это заметно на примере детских садов и школ, когда сербские и хорватские дети приходят вместе, но потом направляются в группы или классы, сформированные по этническому признаку, часто в разные

смены. Сербские ученики изучают и латинский алфавит, и кириллицу, а также сербскую историю. Одним из условий мирного соглашения было позволить сербам сохранить свою национальную идентичность. Хорватские дети изучают только латинский алфавит и хорватскую историю.

Некоторые хорваты считают, что кириллица сама по себе не является проблемой, она стала лишь «символом молчаливого разделения города». Сташа Хилла, отец которой погиб в 1991 г., так описывает современную ситуацию в Вуковаре: «У меня есть сербские коллеги, но я с ними на эту тему не говорю. Ее мы не обсуждаем. Нет необходимости спрашивать их мнение, потому что я знаю, что они думают по этому вопросу. Здесь мы разделены. У нас совершенно противоположенные точки зрения. На их взгляд, Вуковар сербский город, я же считаю, что он хорватский»²⁸.

В интервью «Euronews» директор школы в Вуковаре, этнический серб, пользующийся уважением как сербов, так и хорватов, заметил по поводу перспектив своего города: «Правила игры определяют политики, а люди придерживаются этих правил. Здесь нет работы, люди вынуждены хвататься за соломинку, они мыслям самостоятельно. Меня несколько раздражает, когда образованные люди, интеллектуалы не используют свои собственные головы. Но они должны начать мыслить самостоятельно. Если они это сделают, то город вернется к жизни с новыми идеями, лучшими школами и, наконец, вместе с детьми»²⁹.

Чем громче звучат призывы хорватских радикалов к пересмотру прав и свобод сербского народа на территории Хорватии, тем больше желание сербов отстаивать свои права. Они обращаются в европейские инстанции за помощью, используют средства массовой информации с целью привлечь внимание широкой мировой общественности к своей судьбе. Генеральный секретарь Ассоциации сербов в Хорватии Милойко Будимир в своих многочисленных интервью обращает внимание на рост в хорватском обществе сербофобии и призывает ЕС внимательнее отнестись к положению сербского меньшинства³⁰.

Хорватские власти опасались дальнейшего обострения межнациональной напряженности, но ещё больше они боялись возможных санкции со стороны ЕС. В 2013 г. против участников акций вандализма в Вуковаре были выдвинуты обвинения. Томислав Йосич, возглавлявший толпу, разбившую двуязычные городские таблички в Вуковаре, в марте 2016 г. был арестован и осужден на шесть месяцев тюремного заключения и на год условно³¹. Хорватские общественные деятели сразу заговорили о своем желании поднимать культурный и образовательный уровень жителей Вуковара, и с этой целью взялись за разработку и поиски источников финансирования разнообразных проектов в этих сферах. Однако подобные действия не решают проблемы прав сербов на территории Республики

Хорватии и в городе Вуковаре. В дальнейшем следует ожидать новых попыток ущемить права сербского меньшинства со стороны хорватских властных структур.

Сербская идентичность на территории Республики Хорватии оказалась заложницей внутривластных процессов, внешнеполитических приоритетов и исторической памяти. Хорватское руководство на самом высоком уровне и на местах препятствовало возвращению сербских беженцев, ограничивало их права, в том числе и на использование национального языка. Когда же Хорватия собралась вступить в ЕС, руководство страны, игнорируя общественное недовольство, пошло на уступки по отношению к сербскому населению, смягчив запреты и озвучив многочисленные обещания на будущее. Как только цель была достигнута, и наступило время выборов, национально ориентированные партии, прежде всего ХДС, призвали граждан вспомнить о национальных традициях и тех задачах, которые решались в годы гражданской войны. В рамках этих «исконных» хорватских ценностей для сербов снова места не оказалось. В результате, сербскому народу из Вуковара приходится надеяться только на себя, вновь и вновь стараясь сохранить элементы своей идентичности в составе Республики Хорватии.

ПРИМЕЧАНИЯ:

¹ Odluka ustavotvornog Sabora Narodne Republike Hrvatske o proglašenju Ustava Narodne Republike Hrvatske (18 siječnja 1947 g.) // Narodne novine. Zagreb, četvrtak, 23 siječnja 1947, broj 7, strana 19.

² Ustav Socijalističke Republike Hrvatske 1963 g. // Narodne novine. Zagreb, srijeda, 10 travnja 1963, broj 15, strana 115.

³ Ustav Socijalističke Republike Hrvatske 1974 g. // Narodne novine. Zagreb, petak, 22 veljača 1974, broj 8, strana 116.

⁴ Ustav Socijalističke Republike Hrvatske 1990 g. // Narodne novine. Zagreb, 22.12.1990, broj 1092.

⁵ Izveštaj Vlade Republike Hrvatske, 20 oktobar 1992, str. 149, 179, 163 // Цит. по *Mitrović M.* Etničko čišćenje kao strategija država na prostoru bivše SFRJ // *Tokovi istorije.* 2005, Broj 1–2, S.196.

⁶ Цит. по: *Гуськова Е.Ю.* История югославского кризиса (1990–2000). М., 2001. С. 192.

⁷ Izveštaj Vlade Republike Hrvatske, 20 oktobar 1992... S. 196.

⁸ Rezultati izbora 1990 g. Vijeće općina. Izborna jedinica općina Vukovar. Dopunski izvjestaj // URL: http://www.izbori.hr/arhiva/pdf/1990/1990_1_4_Sabor_Rezultati_Vijeće_općina_dopunski_izvjestaj.pdf.

⁹ Цит. по: *Гуськова Е.Ю.* История югославского кризиса... С. 193.

¹⁰ Там же. С.193–194.

¹¹ Там же. С.195.

¹² Всеобщая декларация прав человека // URL: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.

- ¹³ Европeјска хартија регионалних језиков или језиков мањинства // URL: <http://www.coe.int/ru/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148>.
- ¹⁴ Human Rights Watch Concerns and Recommendations on Croatia // URL: <http://www.hrw.org/en/news/2009/10/05/human-rights-watch-concerns-and-recommendations-croatia>.
- ¹⁵ Закон о употреби језика и писма националних мањина у Републици Хрватској. Донесен на седници Заступничког дома Хрватског државног савора, 11. свибња 2000. (NN, бр. 51, од 19. свибња 2000) // URL: <http://www.minoritycentre.org/sites/default/files/Zakon%20o%20uporabi%20jezika%20i%20pisma%20nacionalnih%20manjina%20u%20RH.pdf>.
- ¹⁶ Уставни закон о правима националних мањина (Загреб, 19. просинца 2002.) // Народне новине, број 155/02.
- ¹⁷ Централно статистичко агенство Републике Хорватије // URL: <http://www.dzs.hr>.
- ¹⁸ *Лjуљко Л.* Геноцид сербов у Хорватији продужава се. 12.04.2013 // URL: <http://www.pravda.ru/world/europe/balkans/12-04-2013/1152161-croatia-0/>.
- ¹⁹ *Мијић В.* Дogaђање народа (8 травањ 2013 г.) // URL: http://www.novolist.hr/Komentari/Kolumne/Komentar-Branka-Mijica/Dogadanje-naroda?meta_refresh=true.
- ²⁰ Лeko: Вуковар је хрватски град и у њему треба проводити хрватске законе. Председник Савора о „Цирлици у Вуковару. (8 травањ 2013 г.) // URL: http://www.novolist.hr/Vijesti/Hrvatska/Leko-Vukovar-je-hrvatski-grad-i-u-njemu-treba-provoditi-hrvatske-zakone?meta_refresh=true.
- ²¹ Ibidem.
- ²² Вуковар: кирилица изазива таласање у Хорватији // URL: <http://ru.euronews.com/2013/11/08/vukovar-divided-by-an-alphabet>.
- ²³ Акција за бољу Хрватску: Зашто полиција толерира мрзњу на утакмици у Вуковару? (17 коловоз 2013 г.) // URL: http://www.novolist.hr/Vijesti/Crna-kronika/Akcija-za-bolju-Hrvatsku-Zasto-policija-tolerira-mrznju-na-utakmici-u-Vukovaru?meta_refresh=true.
- ²⁴ Приједлог закључка о проблематици постављања двојезичних натписа у Граду Вуковару и примјени Уставног закона о правима националних мањина // URL: <https://vlada.gov.hr/UserDocsImages/Sjednice/Arhiva/119.%20-%204.a.pdf>.
- ²⁵ Нема више ћирилице у Вуковару (17.08.2015) // URL: <http://www.politika.rs/scc/clanak/335961>.
- ²⁶ Забринутост због референдума о ћирилици (20.12.2013) // URL: <http://www.politika.rs/scc/clanak/279166>.
- ²⁷ *Николић Д.* Вуковар: живот после бојне // URL: <http://maxpark.com/community/politic/content/3264431>.
- ²⁸ Вуковар: кирилица изазива таласање у Хорватији // URL: <http://ru.euronews.com/2013/11/08/vukovar-divided-by-an-alphabet>.
- ²⁹ Ibidem.
- ³⁰ *Будимир М.* Срби у Хрватској без елементарних права (23.07.2016) // URL: <http://www.politika.rs/scc/clanak/359671>.
- ³¹ Осуђен због разбијања двојезичних табли (24.05.2016) // URL: <http://www.politika.rs/scc/clanak/355727>.